

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMao87

Édition critique

1257, janvier (n.st.)

Type de document: charte: notification d'abandon

Objet: [1] Pierre de Courpalay, chevalier, bailli de Vitry, [3] notifie que Jean fils de Hersant de Saint-Quentin a renoncé en faveur de l'abbaye Notre-Dame de Cheminon à toutes les acquisitions de Raoul de Saint-Quentin doyen de Notre-Dame de Vitry, [5] sauf ce que ledit Raoul posséderait ailleurs, [7] en promettant que jamais il ne s'opposera à cette décision, ni lui ni quelqu'un d'autre pour son compte.

Auteur: Pierre de Courpalay, bailli de Vitry

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de Cheminon

Autres Acteurs: Jean fils de Hersant de Saint-Quentin

Rédacteur: chancellerie de Pierre de Courpalay, bailli de Vitry;
scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de Cheminon

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 190x120; repli:
20

Lieu de conservation: AD Marne 17H 128, n^o 16 - Abbaye Notre-Dame de Cheminon

Verso: Litt(er)e bailli? de Joh(an)e filio Hersan (XIII-XIV^e s.)

Transcription de la charte

1 Je Pierres de Cort palais· chevaliers, bailliz de Vitri, **2** faz savoir à touz ceaus \2 qui ces lettres verront **3** que Jehanz li fix damme Hersan de Saint Quentin ^[i], \3 à ce en ma presence establiz, a reconeü que il a quitei à l abbei *et* au covant \4 de Chemynon touz les aqués mon seignor Raoul de Saint Quentin qui fu doïens \5 de Nostre Damme de Vitri· **4** en quecunque lieu *et* à queconque genz que cil Raous devant \6 diz les eust aquis· **5** ne à ses propres hers ne à autres· **6** fors ce que il avoit laissié \7 en autres lieux· **7** Et a promis cil diz Jehanz devant moi que de ces aqués devant \8 diz des or an avant il ne reclamera ne fera reclamer par lui ne par autrui· \9 **8** Et en tesmoignage de ceste chose, ai je saelees ces lettres de mon sael *et* done\10es au dit abbei *et* au covant de Chemynon, à la requeste celui Jehan deseur \11 nomei· sauf lou droit mon seignor le roi de Navarre *et* conte de \12 Champagne· **9** Ce fu fait an l'an nostre Seignor mil deus cens *et* cinquente \13 *et* sis, en meis de janvier·

Notes linguistiques

^[i] Saint-Quentin-les-Marais: Marne, arr. Vitry-le-François.